KOMISSION DIREKTIIVI 1999/99/EY,

annettu 15 päivänä joulukuuta 1999,

moottoriajoneuvojen moottorien tehoa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 80/1269/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/91/EY ([2]), ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen moottorien tehoa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 16 päivänä joulukuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/1269/ETY ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/21/EY ([4]), ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

1) Direktiivi 80/1269/ETY on yksi direktiivillä 70/156/ETY perustettu EY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erityisdirektiiveistä. Tämän vuoksi ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia direktiivin 70/156/ETY säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin.

2) Kaasulla toimivien ajoneuvojen (nestekaasu ja maakaasu) tyyppihyväksyntää varten on tarpeen sisällyttää direktiiviin 80/1269/ETY säännöksiä tällaisten ajoneuvojen moottorin tehon mittaamisesta ja erityisesti käytettävistä testipolttoaineista, kuten moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen 2 päivänä lokakuuta 1998 annetussa komission direktiivissä 98/77/EY ([5]) määritellään. Tästä syystä on asianmukaista noudattaa niitä teknisiä vaatimuksia, jotka Euroopan talouskomissio on hyväksynyt säännössään N:o 85 ([6]).

3) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 80/1269/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Alkaen 1 päivästä tammikuuta 2000 jäsenvaltiot eivät saa

— evätä moottoriajoneuvotyypiltä direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti myönnettävää EY-tyyppihyväksyntää, tai

— evätä kansallista tyyppihyväksyntää, taikka

— kieltää ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa direktiivin 70/156/ETY 7 artiklan mukaisesti,

jos moottorin teho on määritelty direktiivin 80/1269/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisesti.

2. Jäsenvaltiot 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen:

— eivät saa enää antaa EY-tyyppihyväksyntää ajoneuvotyypille direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ja

— saavat evätä kansallisen tyyppihyväksynnän ajoneuvotyypiltä, paitsi jos perusteena käytetään direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohtaa,

jos moottorin tehoa ei ole määritelty direktiivin 80/1269/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisesti.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

([1]) EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.
([2]) EYVL L 11, 16.1.1999, s. 25.
([3]) EYVL L 375, 31.12.1980, s. 46.
([4]) EYVL L 125, 16.5.1997, s. 31.
([5]) EYVL L 286, 23.10.1998, s. 34.
([6]) UN/ECE sääntö N:o 85 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add. 84, sellaisena kuin se on muutettuna).

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE

MUUTOKSET DIREKTIIVIN 80/1269/ETY LIITTEESEEN I

1. Korvataan 5.3.11. kohta seuraavasti:

"5.3.11. Polttoaineena on käytettävä:

5.3.11.1. Bensiinillä toimivissa ottomoottoreissa:

Polttoaineen on oltava markkinoilla olevaa polttoainetta. Riitatapauksissa on käytettävä direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteen IX ensimmäisessä kappaleessa määriteltyä vertailupolttoainetta. Edellä mainitun vertailupolttoaineen sijasta voidaan käyttää CEC:n (*) asiakirjassa RF-08-A-85 määriteltyjä bensiinillä toimivien moottorien vertailupolttoaineita.

5.3.11.2. Nestekaasulla toimivissa ottomoottoreissa:

5.3.11.2.1. Itsesäätyvässä moottorissa:

Polttoaineen on oltava markkinoilla olevaa polttoainetta. Riitatapauksissa on käytettävä yhtä direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteessä IX a määritellyistä vertailupolttoaineista.

5.3.11.2.2. Jos moottori ei ole itsesäätyvä:

Polttoaineena on käytettävä sitä direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteessä IX a tarkoitettua vertailupolttoainetta, jonka C3-pitoisuus on pienin tai

5.3.11.2.3. Jos moottori on tarkoitettu käytettäväksi vain yhdellä erityisellä polttoaineseoksella:

Polttoaineena on käytettävä moottorille määriteltyä polttoainetta.

5.3.11.2.4. Käytetty polttoaine määritellään testausselosteessa.

5.3.11.3. Maakaasulla toimivissa ottomoottoreissa:

5.3.11.3.1. Itsesäätyvässä moottorissa:

Polttoaineen on oltava markkinoilla olevaa polttoainetta. Riitatapauksissa on käytettävä yhtä direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteessä IX a määritellyistä vertailupolttoaineista.

5.3.11.3.2. Jos moottori ei ole itsesäätyvä:

Polttoaineen on oltava markkinoilla olevaa polttoainetta, jonka Wobben indeksi on vähintään 52,6 MJm^{-3} (0°C, 101,3 kPa). Riitatapauksissa on käytettävä direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteessä IX a määriteltyä vertailupolttoainetta G20, eli polttoainetta, jonka Wobben indeksi on korkein tai

5.3.11.3.3. Jos moottori on tarkoitettu käytettäväksi tietyillä polttoaineilla:

Polttoaineen on oltava markkinoilla olevaa polttoainetta, jonka Wobben indeksi on vähintään 52,6 MJm^{-3} (0 °C, 101,3 kPa), jos moottori on tarkoitettu käytettäväksi H-ryhmän kaasuilla, tai vähintiään 47,2 MJm^{-3} (0 °C, 101,3 kPa), jos moottori on tarkoitettu käytettäväksi L-ryhmän kaasuilla. Riitatapauksissa polttoaineena on käytettävä direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteessä IX a tarkoitettua vertailupolttoainetta G20, jos moottori on tarkoitettu käytettäväksi H-ryhmän kaasuilla, tai vertailupolttoainetta G23, jos moottori on tarkoitettu käytettäväksi L-ryhmän kaasuilla, eli polttoainetta, jonka Wobben indeksi on korkein kyseisessä ryhmissä, tai

5.3.11.3.4. Jos moottorion tarkoitettu käytettäväksi vain yhdellä erityisellä polttoaineseoksella:

Polttoaineena on käytettävä moottorille määriteltyä polttoainetta.

5.3.11.3.5. Käytetty polttoaine määritellään testausselosteessa.

5.3.11.4. Dieselmoottoreissa:

Polttoaineen on oltava markkinoilla olevaa polttoainetta. Riitatapauksissa on käytettävä direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, liitteen IX toisessa kappaleessa määriteltyä vertailupolttoainetta. Edellä mainitun vertailupolttoaineen sijasta voidaan käyttää CEC:n (*) asiakirjassa RF-03-A-84 määriteltyä bensiinillä toimivien moottorien vertailupolttoainetta.

5.3.11.5. Ottomoottorit, joissa voidaan käyttää sekä bensiiniä että kaasumaista polttoainetta, on testattava molemmilla polttoaineilla 5.3.11.1—5.3.11.3 kohdan säännösten mukaisesti. Ajoneuvot, jotka voivat käyttää polttoaineena sekä bensiiniä että kaasumaista polttoainetta, mutta joiden bensiinijärjestelmä on asennettu ainoastaan hätätapauksia tai käynnistystä varten ja joiden bensiinisäiliöön mahtuu enintään 15 litraa bensiiniä, katsotaan testin osalta ajoneuvoiksi, jotka voivat käyttää polttoaineena ainoastaan kaasumaista polttoainetta.

(*) Voitelu- ja polttoaineiden suoritustestien kehittelyn Euroopan yhteistyöneuvosto."

2. Lisätään kohdan 8.1 loppuun alaviite ([1]) seuraavasti:

"([1]) Valmistaja saa ilmoittaa ainoastaan yhden arvon, jos moottorin teho pysyy moottorityypin yhden vaihtoehdon osalta samana. Kukin vaihtoehto on määriteltävä selvästi."

3. Korvataan lisäyksessä 1 oleva 3.2.2 kohta seuraavasti:

"3.2.2. Polttoaine: dieselöljy/bensiini/maakaasu/nestekaasu ([1])"

4. Lisätään 3.2.15 ja 3.2.16 kohta lisäykseen 1 seuraavasti:

"3.2.15 nestekaasun syöttöjärjestelmällä: kyllä/ei ([1])

3.2.15.1 hyväksyntänumero direktiivin 70/221/ETY mukaisesti ([3]): .....

3.2.15.2 moottorin hallinnan elektroninen valvontayksikkö nestekaasusyötön osalta:

3.2.15.2.1 Merkki (merkit): .....

3.2.15.2.2 Tyyppi (tyypit): .....

3.2.15.2.3 Päästöihin liittyvät säätömahdollisuudet: .....

3.2.15.3 Lisäasiakirjat:

3.2.15.3.1 Kuvaus katalysaattorin suojauksesta vaihdettaessa polttoaine bensiinistä nestekaasuun tai päinvastoin: ....

.....

3.2.15.3.2 Järjestelmän kokoonpano (sähkökytkennät, tyhjökytkennät, tasausputket, jne.): .....

.....

3.2.15.3.3 Tunnuksen piirros: .....

3.2.16 maakaasun syöttöjärjestelmällä: kyllä/ei ([1])

3.2.16.1 hyväksyntänumero direktiivin 70/221/ETY mukaisesti ([3]): .....

3.2.16.2 moottorin hallinnan elektroninen valvontayksikkö maakaasusyötön osalta: .....

3.2.16.2.1 Merkki (merkit): .....

3.2.16.2.2 Tyyppi (tyypit): .....

3.2.16.2.3 Päästöihin liittyvät säätömahdollisuudet .....

3.2.16.3 Lisäasiakirjat:

3.2.16.3.1 Kuvaus katalysaattorin suojauksesta vaihdettaessa polttoaine bensiinistä maakaasuun tai päinvastoin: .....

.....

3.2.16.3.2 Järjestelmän kokoonpano (sähkökytkennät, tyhjökytkennät, tasausputket, jne.): .....

.....

3.2.16.3.3 Tunnuksen piirros ....."

5. Lisätään lisäyksen 1 loppuun alaviite ([3]) seuraavasti:

"([3]) Muutettaessa tämä direktiivi kosekemaan myös kaasumaisten polttoaineiden säiliötä."

6. Lisäyksen 2 liitteen 1.1.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"1.1.3. Polttoaine: dieselöljy/bensiini/maakaasu/nestekaasu ([1])."